

1 Μετά ταῦτα ἐφάνέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφάνέρωσεν δὲ οὕτως.
 2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.
 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος ὑπάγω ἀλιεῦν. λέγουσιν αὐτῷ ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.

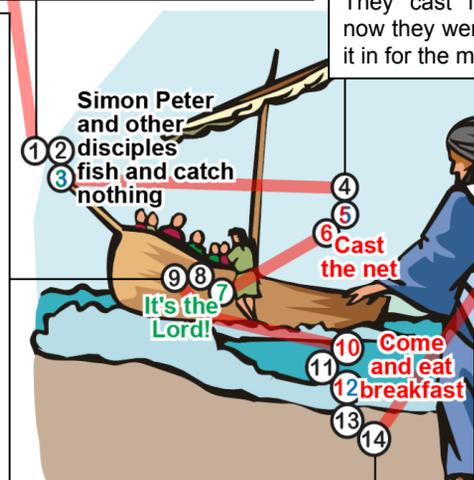
1 After these things, Jesus revealed himself again to the disciples at the sea of Tiberias. He revealed himself this way.
 2 Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.
 3 Simon Peter said to them, "I'm going fishing." They told him, "We are also coming with you." They immediately went out, and entered into the boat. That night, they caught nothing.

4 But when day had already come, Jesus stood on the beach, yet the disciples didn't know that it was Jesus.
 5 Jesus therefore said to them, "Children, have you anything to eat?" They answered him, "No."
 6 He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." They cast it therefore, and now they weren't able to draw it in for the multitude of fish.

4 πρώϊας δὲ ἤδη γινομένης ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν, οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
 5 λέγει οὖν αὐτοῖς Ἰησοῦς· **παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε;** ἀπεκρίθησαν αὐτῷ· οὐ.
 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· **βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τοῦ δίκτυον καὶ εὐρήσετε.** ἔβαλον οὖν καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.

7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ· ὁ κύριος ἐστίν. Σίμων οὖν Πέτρος ἀκούσας ὅτι ὁ κύριος ἐστίν τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν,
 8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθυῶν.
 9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον καὶ ἄρτον.

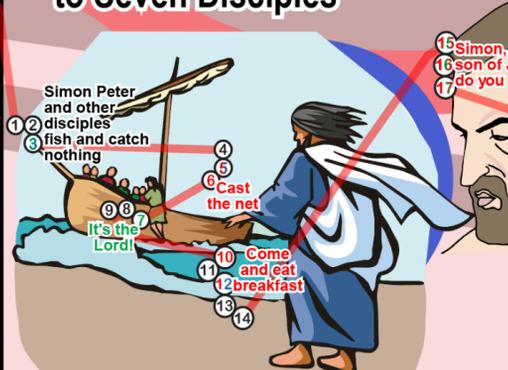
7 That disciple therefore whom Jesus loved said to Peter, "It's the Lord!" So when Simon Peter heard that it was the Lord, he wrapped his coat around him (for he was naked), and threw himself into the sea.
 8 But the other disciples came in the little boat (for they were not far from the land, but about two hundred cubits away), dragging the net full of fish.
 9 So when they got out on the land, they saw a fire of coals there, and fish laid on it, and bread.



December 29 - John 21:1-14
Jesus Appears to Seven Disciples

10 λέγει αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· **ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψάριων ὧν ἐπίασατε νῦν.**
 11 ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν καὶ τοσοῦτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
 12 λέγει αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· **δεῦτε ἀριστήσατε** οὐδεὶς ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν· **σὺ τίς εἶ;** εἰδότες ὅτι ὁ κύριος ἐστίν.
 13 ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
 14 τοῦτο ἦδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐγεγρηεις ἐκ νεκρῶν.

10 Jesus said to them, "Bring some of the fish which you have just caught."
 11 Simon Peter went up, and drew the net to land, full of great fish, one hundred fifty-three; and even though there were so many, the net wasn't torn.
 12 Jesus said to them, "Come and eat breakfast." None of the disciples dared inquire of him, "Who are you?" knowing that it was the Lord.
 13 Then Jesus came and took the bread, gave it to them, and the fish likewise.
 14 This is now the third time that Jesus was revealed to his disciples, after he had risen from the dead.



21:1-14
Jesus Appears to Seven Disciples

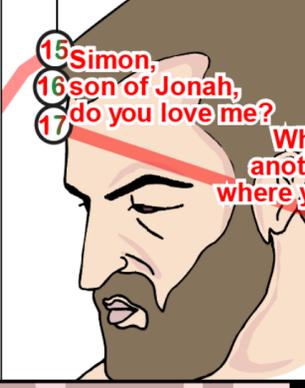
21:15-19
Simon Son of John, Do You Love Me?

21:20-25
The Disciple whom Jesus Loved

December 29-31 **John 21: Jesus' Last Apparition**

15 So when they had eaten their breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of Jonah, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Feed my lambs."
 16 He said to him again a second time, "Simon, son of Jonah, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Tend my sheep."
 17 He said to him the third time, "Simon, son of Jonah, do you have affection for me?" Peter was grieved because he asked him the third time, "Do you have affection for me?" He said to him, "Lord, you know everything. You know that I have affection for you." Jesus said to him, "Feed my sheep."

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς· **Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων;** λέγει αὐτῷ· **ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλω σε.** λέγει αὐτῷ· **βόσκει τὰ ἀρνία μου.**
 16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεῦτερον· **Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με;** λέγει αὐτῷ· **ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλω σε.** λέγει αὐτῷ· **ποιμαίνε τὰ προβάτια μου.**
 17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον· **Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με;** ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον· **φιλεῖς με;** καὶ εἶπεν αὐτῷ· **κύριε, πάντα σὺ οἶδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλω σε.** λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς· **βόσκει τὰ προβάτια μου.**



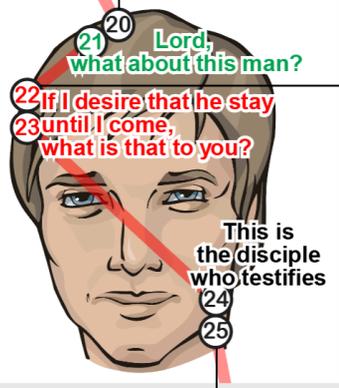
18 Most assuredly I tell you, when you were young, you dressed yourself, and walked where you wanted to. But when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you, and carry you where you don't want to go."
 19 Now he said this, signifying by what kind of death he would glorify God. When he had said this, he said to him, "Follow me."

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς ἐκτενεῖς τὰς χεῖρας σου, καὶ ἄλλος ζώσει σε καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
 19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ· **ἀκολουθεῖ μοι.**

December 30 - John 21:15-19
Simon Son of John, Do You Love Me?

20 Then Peter, turning around, saw a disciple following. This was the disciple whom Jesus sincerely loved, the one who had also leaned on Jesus' breast at the supper and asked, "Lord, who is going to betray You?"
 21 Peter seeing him, said to Jesus, "Lord, what about this man?"

20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δεῖπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν· **κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδίδους σε;**
 21 τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ· **κύριε, οὗτος δὲ τί;**



22 Jesus said to him, "If I desire that he stay until I come, what is that to you? You follow me."
 23 This saying therefore went out among the brothers, that this disciple wouldn't die. Yet Jesus didn't say to him that he wouldn't die, but, "If I desire that he stay until I come, what is that to you?"

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· **ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε;** σὺ μοι ἀκολουθεῖ.
 23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει· οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει· ἀλλ'· **ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε;**

24 This is the disciple who testifies about these things, and wrote these things. We know that his witness is true.
 25 There are also many other things which Jesus did, which if they would all be written, I suppose that even the world itself wouldn't have room for the books that would be written.

24 Οὗτος ἐστὶν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ ὁ γράψας ταῦτα, καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
 25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅπανα ἐὰν γράφηται καθ' ἕνα, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσειν τὰ γραφόμενα βιβλία.

December 31 - John 21:20-25
The Disciple whom Jesus Loved

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stephanie Tibb and her licensors. All rights reserved. www.studybible.org